

Dubbing and Voice-Over (AST020L741S)

View Online



Benecke, Bernd (2007): Audio Description: Phenomena of Information Sequencing. MUTRA. (n.d.).

Bosseaux, C. (2015). Dubbing, film and performance: uncanny encounters: Vol. New Trends in Translation Studies (1st edition). Peter Lang.

Braun, Sabine & Pilar Orero (2010): Audio description with Audio subtitling - an emergent modality of audiovisual localisation. Perspectives Studies in Translatology, 18 (3). (n.d.).

Braun, Sabine (2007): Audio Description from a discourse perspective: a socially relevant framework for research and training. LANS 6: 357-372. (n.d.).

Braun, Sabine (2008): Audiodescription Research: state of the art and beyond. Translation Studies in the New Millennium 6: 14-30. (n.d.).

Chaume, Frederic. (2004). Cine y traducció

n: Vol. Signo e imagen. Catedra.

Da

z-Cintas, Jorge & Anderman, Gunilla M. (2009). Audiovisual translation: language transfer on screen [Electronic resource]. Palgrave Macmillan.

<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780230234581&uid=^u>

Di

az-Cintas, Jorge, Orero, Pilar, & Remael, Aline. (2007a). Media for all: subtitling for the deaf, audio description, and sign language: Vol. Approaches to translation studies. Rodopi.

Di

az-Cintas, Jorge, Orero, Pilar, & Remael, Aline. (2007b). Media for all: subtitling for the deaf, audio description, and sign language: Vol. Approaches to translation studies. Rodopi.

Dosch, Elmar & Benecke, Bernd. (2004). Wenn aus Bildern Worte werden durch Audio-Description zum

Ho

..

rfilm (3e,

u

..

berarb. und erg. Aufl ed.). Bayerischer Rundfunk.

Du bonimenteur a la voix-over. (n.d.).

<http://www.antipodes.ch/component/virtuemart/collection-lmedias-et-histoier/du-bonimenteur-a-la-voix-over-detail?Itemid=114>

François Justamand. (n.d.). Rencontres autour du doublage des films et des séries télé [French] [Paperback]. Objectif Cinéma (6 Jun 2006).

<http://www.amazon.co.uk/Rencontres-autour-doublage-films-s%C3%A9ries/dp/2915713014>

Génériques ! : Les séries américaines décryptées [French] [Paperback]. (n.d.). Moutons électriques (17 Feb 2012).

http://www.amazon.co.uk/G%C3%A9n%C3%A9riques-am%C3%A9ricaines-d%C3%A9crypt%C3%A9es-Eric-V%C3%A9rat/dp/2361830566/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1383645032&sr=1-1&keywords=Eric+V%C3%A9rat

Heiss, Christine & Bosinelli Bollettieri, Rosa Maria. (1996). Traduzione multimediale per il cinema, la televisione, e la scena: atti del Convegno internazionale, Traduzione multimediale per il cinema, la televisione, e la scena = Multimediale

Ub

..

ersetzung

fur

..

Film, Fernsehen, und

Buh

..

ne = Multimedia translation for film, television, and the stage, Forli, 26-28 ottobre 1995: Vol. Biblioteca della Scuola superiore di lingue moderne per interpreti e traduttori. CLUEB.

Herbst, T. (1995) People do not talk in sentences: dubbing and the idiom principle, in Translatio, Nouvelles de la FIT-FIT Newsletter XIV(3-4), 257-271. (n.d.).

Matamala, Anna (2007) Audiodescription in Catalonia. Translation Watch Quarterly Volume 3 Issue 2: 37-48. (n.d.).

Orero, P., & Matamala, A. (2007). Accessible Opera: Overcoming Linguistic and Sensorial Barriers. Perspectives: Studies in Translatology, 15(4).

<https://doi.org/10.1080/13670050802326766>

Orero, Pilar & Steve Wharton (2007) The Audio Description of a Spanish Phenomenon: Torrente. JosTrans 7: 164-178. (n.d.).

Orero, Pilar, Pereira Ana & Francisco Utray (2007): Visin histrica de la accesibilidad en los medios en Espaa. Trans. 31-43.

http://www.trans.uma.es/pdf/Trans_11/T.3143OreroPereiraUtray.pdf. (n.d.).

Ranzato, I. (2015). Translating culture specific references on television : the case of dubbing. Irene Ranzato: #11. Routledge.

Remael, Aline & Gert Vercauteren (2007): Audio describing the exposition phase of films. Teaching students what to choose. Trans 11: 73-94. (n.d.).

Romero Fresco, Pablo (2009) Naturalness in the Spanish Dubbing Language: A case of not-so-close Friends, in META 54-1, 49-72. (n.d.).

Sanderson, John D. (2007). Películas antiguas, subtítulos nuevos : análisis diacrónico de la traducción audiovisual . Universidad de Alicante.

Serban, Adriana. (2011). Traduction et
me

dias audiovisuels: Vol. Arts du spectacle. Images et sons. Presses Universitaires du Septentrion.

Trosborg, Anna. (1997). Text typology and translation: Vol. Benjamins translation library. Benjamins.

Whitman-Linsen, Candace. (1992). Through the dubbing glass: the synchronization of American motion pictures into German, French, and Spanish: Vol. European university studies. Series XIV, Anglo-Saxon language and literature. P. Lang.